**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 82 (1955)

Heft: 4

**Artikel:** Tan te mè fao, tan tè fari

Autor: Brodard, Francis

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-229396

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Pages fribourgeoises

Nous sommes heureux de publier ici un poème en patois gruvérin dû à la plume alerte d'un jeune poète, huissier de l'Etat de Fribourg.

## Tan te mè fao, tan tè fari

de Francis Brodard

Le palyi de la Rotze
Tantyè hô chu lè frithè
Ly è na galéja kotze,
Po lè dzin, po lè bithè.
On tro d'amon d'Alyire
Ly a na galéja lyuva
Chu ta bala Grevire
Le palyi de la Gruva.

Ti lè j'an lé d'amon Cen modzon van polyi, Avui lo grô Tônon On lyévo d'êrmalyi, Tan lyô ke li dejan Grô Tônon dè Trivô Pye lyô, ache péjan Tyè on piti tzavô.

L'èthi fiê dè cha fouaorthe, Rin ne li faji pouêre, A nion faji la graothe Ch'irè tyachon dè fiêre. L'èthi talamin grobo Avui hou ke polyivan Ke chu then dè chè bouébo Nonantè na pèlaovan.

On n'an, la jou Milon A la vèva dou Gran, Ke la pu tinyi bon Kanbin l'avi dyi j'an, Dutin dè chi tzôtin Lè jou tan bathèlyi Ke dè dyi jan dè tin Lè pao rè jou polyi.

A chô pê le trintzaobyo Piti Milon trakouaovè. L'èthi on ride dyaobyo Kanbin chovin pioraovè. Tônon vindyivè totè Lè routhichè di bithè Avui chè lordè botè Davron chon ku dè tzothè.

Dèvan la Chin Deni L'an rindu lou modzon. Chti kou Dyu chi bèni Chu dèprê dè Tônon. Mílon lè rèvinyê Pyin lè pou chovinyi. Dona lyé bin tinyê Ma vu pao rè polyi.

Lè bouébo krèchon rido, Piti Milon balyivè On bi dzouno, cholido. A vin t'an rèpolyivè. Tônon che tè rèvêlyo Tzoulyèri pao tè potè! Dèvan ke te ché vilyo T'agouthèri mè botè!

Dza chi mime l'outon Chè ch'iran rinkontrao Le dzoua dou rèkrotzon On kou chu la vèprao Milon l'avi vin t'an Tônon karantè thin Lè dou parê n'éthan Ou mèlyou dè lou tin.

Ah ti inke grô laotzo
Tè chovin the kou tzalè
Tao jou trochao di mandzo
Por èkâr' on bouébelè!
Che te vou ke markicho
Tè balè potè roujè
Oubin ke te rinchicho
Vin pi ché che te l'oujè.

Chin piakao dè rélao Chon jou chu le tzemin; Pu lè kou ly'an voulao Chè fiêjan poutamin. Tônon ly'èthê pye lyô Milon pye dègadyi Et lè pye grô j'alyô Ne fajan nion hyintyi.

On tro pye lyin na binda Vouitchivan lè dou monchtro, Iran chovin a rinda D'idyi chtich'oubin l'ôtro. Tônon drèthin l'aoritha Tinyè Milon dè radze Ke bohyaovè la titha In ch'ètzenkin vê l'intze. Rakoulaovè tzô pou
Pu li fao: no vêrin
Tyin la réjon di dou.
To don kou chè rèprin
E don bon krotze pi
L'inmandzè din le no.
Tê! Grô Tônon bê pi
Dè l'ivouè d'intche-no.

Le lyévo dzemotaovè
Lè jou batu chin rêtre.
Dèpourin règrètaovè
D'avi trovao chon mêtre.
Avui le tin chovin
Le batu vin boryô.
Lè adon ke chiê rin
D'ithre jou le pve lyô.

## Jamais deux... sans trois...!

Un Pétabosson rencontre un jour un de ses vieux collègues habitant le canton voisin.

- Eh! bonjour collègue, comment allez-vous?
- Oh! ça va, la santé est bonne! A mon âge, c'est tout ce qu'on peut souhaiter.
  - Et vous vivez toujours seul?
- Oui, mais si j'avais su que je vivrais encore quinze ans après la mort de ma chère seconde femme, j'en aurais demandé une troisième au Père éternel!

  C. M.

## Un succès des magasins Steiger

Du 13 au 27 novembre, les spacieux locaux de la Maison Steiger, rue Saint-François 4, ont connu la grande affluence.

On n'a pas souvent, en effet, l'occasion d'examiner de près une collection de cristaux taillés et gravés par les artistes de « Val Saint-Lambert, dont certains ont été exécutés pour les Cours du monde entier, et des œuvres de R. Lalique.

Aussi cette exposition, intelligemment préparée par M. Gerber, directeur, a-t-elle connu le grand succès et les magnifiques porcelaines de « Nymphenburg » ont eu leur part d'admiration.



Articles de ménage

4, Rue Saint-François, Lausanne